

Uczestnicy postępowania

Dot.: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego pod nazwą: „**Budowa przydomowych oczyszczalni ścieków w miejscowościach Wólka Żabna i Wola Osowa – Gmina Staszów realizowana w ramach zadania pn.: Budowa kanalizacji sanitarnej, budowa przydomowych oczyszczalni ścieków**”(powtórzenie postępowania)

Zgodnie z art. 38 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2013r. poz. 907 z późn. zm.), w odpowiedzi na pytania dotyczące ww. zamówienia, wyjaśniam:

Pytania I:

1.,Czy Zamawiający uzna za równoważną oczyszczalnię zbudowaną w oparciu o zbiornik w kształcie walczaka poziomego? Sprzęt spełnia wymogi normy PN EN 12566-3, co potwierdzono certyfikatem wystawionym przez laboratorium notyfikowane.”

Odpowiedź:

Na tym etapie postępowania Zamawiający nie może dokonać oceny równoważności zaproponowanych urządzeń POŚ, gdyż zgodnie z art. 30 ust. 5 Ustawy PZP to na wykonawcy spoczywa obowiązek wykazania równoważności oferowanych rozwiązań. Warunki równoważności zostały określone w dokumentacji technicznej oraz SIWZ.

Zamawiający dopuszcza zastosowanie urządzeń równoważnych pracujących w tej samej technologii oczyszczania ścieków i o pozostałych parametrach pracy nie gorszych niż urządzenia umieszczone w dokumentacji projektowej, spełniające normę PN-EN 12566-3+A1:2009. Parametry te powinny być potwierdzone raportami z badań wstępnych typu zaoferowanych POŚ wykonanymi w całości w laboratorium notyfikowanym UE.

Pytania II:

(...) prosimy o odpowiedź na poniższe pytania:

Zamawiający określił, że oferowana kompletna PBOŚ (przydomowa oczyszczalnia ścieków bytowych) musi spełniać wytyczne normy zharmonizowanej PN-EN 12566-3+A1:2009 – Małe oczyszczalnie ścieków dla obliczeniowej liczby mieszkańców (OLM) do 50 – Część 3: Kontenerowe i/lub montowane na miejscu przydomowe oczyszczalnie ścieków i być znakowana znakiem CE”

Zgodnie z tablicą ZA.2 normy PN-EN 12566-3+A1:2009 dla biologicznych przydomowych oczyszczalni ścieków określony jest system oceny zgodności – 3, a więc wstępne badania typu wyrobu muszą być wykonane przez laboratorium notyfikowane w zakresie badań, określonych w normie. Oznacza to, że wszystkie wskazane w tablicy ZA.3 właściwości użytkowe oczyszczalni ścieków powinny być sprawdzone we wstępnych badaniach typu, wykonanych przez laboratorium badawcze, notyfikowane w zakresie ww. normy.

Badania typu, będące podstawą wydania Deklaracji Właściwości Użytkowych i oznakowania CE dotyczą następujących parametrów:

- a. Badanie wodoszczelności – zgodnie z załącznikiem A normy PN EN 12566-3+A2:2013,
- b. Badanie skuteczności oczyszczania ścieków – zgodnie z załącznikiem B normy PN EN 12566-3+A2:2013,
- c. Badanie wytrzymałości konstrukcyjnej – zgodnie z załącznikiem C normy PN EN 12566-3+A2:2013,
- d. Badanie trwałości (badanie materiału) - zgodnie z rozdziałem 6.5 normy PN EN 12566-3+A1:2009, W tablicach ZA.1 oraz ZA.3 normy określono podział zadań przy ocenie zgodności.

Wstępne badania typu

1	Wymiary główne	każdy model z rodziny	Producent
	wloty, wyloty, połączenia		
	możliwość dostępu		
2	wodoszczelność	każdy model z rodziny	laboratorium notyfikowane
3	wytrzymałość konstrukcji	jeden model z rodziny	
4	Skuteczność oczyszczania	jeden model z rodziny	
5	trwałość	właściwości materiału	

Badania potwierdzające zgodność tych parametrów z wymaganiami normy mogą być wykonane w jednym laboratorium notyfikowanym, lub w kilku laboratoriach notyfikowanych.

Pytanie 1

Proszę o określenie (rzęd wielkości) poziomu wody gruntowej w miejscach lokalizacji budowanych oczyszczalni przydomowych w skrajnym niekorzystnym momencie, tzn. w momencie roztopów lub w momencie późnej jesieni? Określenie poziomu wody gruntowej jest niezbędne do doboru oferowanej oczyszczalni zgodnie z normą PN EN 12566-3+A1:2009 (lub równoważnej do zaprojektowanej).

Odpowiedź:

Informacja o warunkach gruntowo-wodnych zawarta jest w dokumentacji projektowej (str.3 pkt.3), stanowiącej załącznik do postępowania.

Pytanie 2

Czy Zamawiający posiada badania poziomu wody gruntowej w terenie w skrajnie niekorzystnym momencie, tj. w momencie roztopów lub w momencie późnej jesieni?

Odpowiedź:

Zamawiający nie posiada takich badań.

Pytanie 3

Od listopada 2011 roku nie ma prawa być sprzedawana, montowana, oferowana do montażu oczyszczalnia przydomowa bez wykonanych badań wstępnych typu (zgodnie z normą PN EN 12566-3+A1:2009). Po dokonaniu badań w laboratorium notyfikowanym – producent oczyszczalni nadaje dla oczyszczalni znak CE oraz wystawia deklarację zgodności z normą. Czy zamawiający niezgodnie z normą PN EN 12566-3+A1:2009 dopuszcza oznakowanie oczyszczalni znakiem „B”?

Odpowiedź:

Dopuszcza się tylko oczyszczalnie ze znakiem CE zgodnie z normą 12566-3+A1:2009.

Pytanie 4

Norma PN EN 12566-3+A1:2009 nakazuje wykonać badanie efektywności oczyszczania przez laboratorium notyfikowane w zakresie tej normy wg procedury określonej załącznikiem B oraz tablicy 1 na stronie 17 normy (oraz zapisów normy: B.1 strona 22, tabela ZA.3 strona 28). Czy Zamawiający podtrzymuje te zapisy normy i wymagać będzie od oferentów przedstawienia raportu z badań efektywności oczyszczania wykonanego przez laboratorium notyfikowane wraz z kompletem informacji określonych normą PN EN 12566-3+A1:2009?

Odpowiedź:

Zgodnie z zapisami SIWZ Zamawiający będzie żądał pełnych raportów z badania wstępnego typu zaoferowanych POŚ w zakresie normy PN-EN 12566-3:2007+A1:2009 dotyczących skuteczności oczyszczania, wytrzymałości konstrukcyjnej, wodoszczelności i trwałości przeprowadzonych w całości w laboratorium notyfikowanym UE, z których będzie wynikało, że urządzenie zostało przebadane w całości wraz z systemem sterowania.

Pytanie 5

Norma PN EN 12566-3+A1:2009 nakazuje wykonać badanie wodoszczelności dla każdego modelu z rodziny (wielkości oczyszczalni)- wg procedury opisanej w załączniku A normy oraz tablicy 1 na stronie 17 normy. Czy Zamawiający podtrzymuje te zapisy normy i wymagać będzie od oferentów przedstawienia raportu z badań wodoszczelności dla oferowanych wielkości oczyszczalni, wykonanych przez laboratorium notyfikowane w zakresie tej normy?

Odpowiedź:

Zgodnie z zapisami SIWZ Zamawiający będzie żądał pełnych raportów z badania wstępnego typu zaoferowanych POŚ w zakresie normy PN-EN 12566-3:2007+A1:2009 dotyczących skuteczności oczyszczania, wytrzymałości konstrukcyjnej, wodoszczelności i trwałości przeprowadzonych w całości w laboratorium notyfikowanym UE, z których będzie wynikało że urządzenie zostało przebadane w całości wraz z systemem sterowania.

Pytanie 6

Norma PN EN 12566-3+A1:2009 nakazuje wykonać badanie wytrzymałości konstrukcyjnej w warunkach mokrych (wg procedury opisanej w załączniku C.6 normy) w sytuacji, gdy oczyszczalnia będzie posadowiona w warunkach mokrych (a takie występują na terenie Państwa Gminy). Czy Zamawiający podtrzymuje te zapisy normy i wymagać będzie od oferentów przedstawienia raportu z badań wytrzymałości konstrukcyjnej wykonanego dla warunków mokrych wg procedury C.6 normy PN EN 12566-3+A1:2009?

Odpowiedź:

Zgodnie z zapisami SIWZ Zamawiający będzie żądał pełnych raportów z badania wstępnego typu zaferowanych POŚ w zakresie normy PN-EN 12566-3:2007+A1:2009 dotyczących skuteczności oczyszczania, wytrzymałości konstrukcyjnej, wodoszczelności i trwałości przeprowadzonych w całości w laboratorium notyfikowanym UE, z których będzie wynikało że urządzenie zostało przebadane w całości wraz z systemem sterowania.

Pytanie 7

Czy w związku z faktem, że bezwarunkowo wymaganych badań wg normy PN EN 12566-3+A1:2009 jest cztery (1. efektywności oczyszczania, 2. wodoszczelności, 3. wytrzymałości konstrukcyjnej w warunkach suchych i wilgotnych, 4. trwałości – wszystkie badania wykonane przez laboratorium notyfikowane), to oferenci – celem zabezpieczenia interesów Zamawiającego Gminy – muszą dołączyć do oferty wszystkie cztery wymienione raporty z badań?

Odpowiedź:

Zgodnie z zapisami SIWZ Zamawiający będzie żądał pełnych raportów z badania wstępnego typu zaferowanych POŚ w zakresie normy PN-EN 12566-3:2007+A1:2009 dotyczących skuteczności oczyszczania, wytrzymałości konstrukcyjnej, wodoszczelności i trwałości przeprowadzonych w całości w laboratorium notyfikowanym UE, z których będzie wynikało że urządzenie zostało przebadane w całości wraz z systemem sterowania.

Pytanie 8

Czy Zamawiający dopuszcza do montażu oczyszczalni, które nie zostały przebadane jako całość przez laboratorium notyfikowane zgodnie z normą PN EN 12566-3+A1:2009?

Odpowiedź:

Zgodnie z zapisami SIWZ Zamawiający nie dopuszcza oczyszczalni nie przebadanych przez notyfikowane laboratorium.

Pytanie 9

Czy Zamawiający dopuszcza montaż oczyszczalni w inny sposób, niż określony w trakcie badań w laboratorium notyfikowanym zgodnie z normą PN EN 12566-3+A1:2009?

Odpowiedź:

Zamawiający nie dopuszcza oczyszczalni nie przebadanych przez notyfikowane laboratorium, zgodnie z normą PN EN 12566-3+A1:2009.

Oczyszczalnie należy montować zgodnie z badaniami przeprowadzonymi przez notyfikowane laboratorium, zgodnie z normą PN EN 12566-3+A1:2009.

Pytanie 10

Czy Zamawiający dopuszcza do montażu oczyszczalni, które będą transportowane na plac budowy w częściach, a następnie na placu budowy „składane” z dwóch lub trzech części jak z klocków? Norma PN EN 12566-3+A1:2009 mówi, że oczyszczalnia kompletna musi być przebadana przez producenta na warunek jej wodoszczelności, i jako kompletna musi być transportowana od producenta i sprzedawana dla użytkownika końcowego?

Odpowiedź:

Nie dopuszcza – odpowiedź jw. (pytanie Nr 9).

Pytanie 11

Czy Zamawiający dopuszcza do montażu oczyszczalni, które producent zmienił konstrukcyjnie (zbiornik, przegrody, sterowanie, itp.) względem oczyszczalni jaka była badana w laboratorium notyfikowanym?

Odpowiedź:

Zamawiający nie dopuszcza do montażu oczyszczalni, które producent zmienił konstrukcyjnie (zbiornik, przegrody, sterowanie, itp.) względem oczyszczalni jaka była badana w laboratorium notyfikowanym, zgodnie z normą PN EN 12566-3+A1:2009.

Pytanie 12

Producent ma obowiązek przebadać oczyszczalnię na zgodność z normą PN EN 12566-3+A1:2009. Badana oczyszczalnia musi mieć w każdym przypadku badania (wodoszczelność, wytrzymałość, efektywność) identyczną konstrukcję. Czy Zamawiający dopuszcza (niezgodne z normą PN EN 12566-3+A1:2009) oczyszczalnie, dla których producent zmienił konstrukcję (uległa ona zmianie) przy poszczególnych badaniach?

Odpowiedź:

Nie dopuszcza.

Pytanie 13

Proszę o potwierdzenie, że Zamawiający będzie oceniał równoważność oferowanych oczyszczalni przydomowych na podstawie zgodności oferowanej oczyszczalni ścieków z normą PN EN 12566-3+A1:2009 (to jest posiadania przez oferowaną oczyszczalnię czterech raportów z badań wykonanych przez notyfikowane laboratorium), czyli:

- a. wodoszczelności dla wszystkich oferowanych wielkości oczyszczalni, tj. dla RLM 6 i RLM10, RLM15, wykonanego zgodnie z załącznikiem A normy PN EN 12566-3+A1:2009 przez laboratorium notyfikowane,
- b. efektywności oczyszczania, wykonanego zgodnie z załącznikiem B normy PN EN 12566-3+A1:2009 przez laboratorium notyfikowane,
- c. wytrzymałości konstrukcyjnej dla warunków terenowych suchych wykonanego zgodnie z załącznikiem C normy PN EN 12566-3+A1:2009 przez laboratorium notyfikowane,
- d. wytrzymałości konstrukcyjnej dla warunków terenowych wilgotnych, wykonanego zgodnie z załącznikiem C, punkt C.6 normy PN EN 12566-3+A1:2009 przez laboratorium notyfikowane,
- e. trwałości materiału wykonanej zgodnie z punktem 6.5 normy PN EN 12566-3+A1:2009 przez laboratorium notyfikowane.

Odpowiedź:

Zgodnie z zapisami SIWZ tj. Zamawiający uzna za równoważne urządzenia spełniające normę PN-EN 12566-3+A1:2009, pracujące w technologii hybrydowej połączonego osadu czynnego i złoża fluidalnego o parametrach nie gorszych od urządzeń wskazanych w dokumentacji projektowej. Parametry te powinny być potwierdzone raportami z badania wstępnego typu zaoferowanych POŚ w zakresie normy PN-EN 12566-3+A1:2009 wykonanymi w całości w laboratorium notyfikowanym UE. Udowodnienie równoważności leży po stronie Wykonawcy. Wykonawca, który powołuje się na rozwiązania równoważne opisywane przez Zamawiającego, jest zobowiązany wskazać, że oferowane przez niego materiały lub rozwiązania spełniają wymagania określone przez Zamawiającego.

Brak pytania Nr 14(błąd w numeracji)

Pytanie 15

Badanie efektywności zgodnie z normą PN EN 12566-3+A1:2009 musi być wykonane przez laboratorium notyfikowane. Czy Zamawiający dopuszcza przedstawienie raportu efektywności, wykonanego w momencie badania oczyszczalni przez laboratorium akredytowane, które to laboratorium akredytowane już po dokonaniu badania efektywności zostało notyfikowane?

Odpowiedź:

Zamawiający nie dopuszcza oczyszczalni nie przebadanych przez notyfikowane laboratorium.

Pytanie 16

Badania określone normą PN EN 12566-3+A1:2009 muszą być (zgodnie z normą) wykonane przez laboratorium notyfikowane. Czy Zamawiający dopuszcza wykonanie badań określonych normą (wodoszczelności, wytrzymałości konstrukcyjnej dla warunków suchych i dla warunków mokrych oraz efektywności oczyszczania) przez osobę prywatną lub laboratorium akredytowane, a jedynie potwierdzających przez laboratorium notyfikowane?

Odpowiedź:

Zamawiający nie dopuszcza oczyszczalni nie przebadanych przez notyfikowane laboratorium.

Pytanie 17

Czy Zamawiający dopuszcza stosowanie zbiorników przepompowni z wjazem o średnicy 30 do 40 cm?

Odpowiedź:

Minimalne parametry zbiorników zostały określone w dokumentacji technicznej. Wjazd przepompowni ścieków powinien posiadać średnicę gwarantującą jej prawidłową eksploatację i możliwość konserwacji bez konieczności demontażu całej przepompowni.

Pytanie 18

Czy Zamawiający dopuszcza stosowanie zbiorników przepompowni składanych z dwóch części (czyli takich, które nie są monolityczne)?

Odpowiedź:

Zgodnie z zapisami SIWZ, w tym dokumentacją projektową, stanowiącą załącznik opisu przedmiotu zamówienia.

Pytanie 19

Czy w przypadku zaprojektowanego systemu rozsączenia w formie tzw. studni chłonnej, Zamawiający dopuszcza wykonanie zastosowanie studni chłonnej, w której wjazd kontrolny będzie miał średnicę mniejszą niż 60 cm?

Odpowiedź:

Minimalne parametry studni chłonnej zostały określone w dokumentacji technicznej. Wjazd kontrolny studni chłonnej powinien posiadać średnicę gwarantującą jej prawidłową eksploatację oraz umożliwić dogodny dostęp w przypadku awarii studni.

Pytania III:**Pytanie 1**

Jakich dokumentów dot. zaoferowanych POŚ będzie żądał Zamawiający?

Odpowiedź:

Zgodnie z zapisami SIWZ i ogłoszenia o zamówieniu, tj.: *”Wykonawca na zaoferowane przydomowe oczyszczalnie ścieków jest zobowiązany dołączyć do oferty:*

- deklarację zgodności CE z normą PN-EN 12566-3:2007+A1:2009 producenta urządzeń wraz z dokumentami źródłowymi w postaci protokołów (raportów) z badań - w zakresie skuteczności oczyszczania, wytrzymałości konstrukcyjnej, wodoszczelności oraz trwałości materiału, z którego jest wykonana oczyszczalnia (dotyczy kompletnego urządzenia wraz z szafą sterowniczą) - dla oferowanych oczyszczalni wykonanych w laboratorium notyfikowanym UE, z którego będzie jednoznacznie wynikało, iż zgodnie z załącznikiem B powołanej normy badanie zostało przeprowadzone w całości, bez udziału podmiotów trzecich, przez Europejską Jednostkę Notyfikowaną wymienioną w wykazie dostępnym na stronie Komisji Europejskiej.

Raport z badań, dotyczący skuteczności oczyszczania, wytrzymałości konstrukcyjnej, wodoszczelności oraz trwałości materiału, z którego jest wykonana oczyszczalnia powinien zawierać informacje o częstotliwości wywozu osadu i poziomie średniego dobowego zużycia energii elektrycznej przez oczyszczalnie uzyskanym w okresie objętym badaniem.

Jeżeli Wykonawca zaoferował oczyszczalnie wyprodukowane i po raz pierwszy wprowadzone na rynek po 30.06.2013r. przedkłada dodatkowo deklaracje właściwości użytkowych wraz z pełnym raportem z badań przeprowadzonych w laboratorium notyfikowanym UE w zakresie normy PN-EN 12566-3:2007+A1:2009 i adekwatnym do przedłożonej deklaracji właściwości użytkowych POŚ (tzn. deklaracja właściwości użytkowych nie może swym zakresem wykraczać poza zakres zbadanych właściwości). Zamawiający nie dopuszcza urządzeń, nie posiadających Deklaracji zgodności CE o spełnieniu przez oczyszczalnię wymagań Dyrektywy Unii Europejskiej 89/106/EEC oraz odpowiadających wszystkim standardom PN EN 12566-3 + A1:2009. Małe oczyszczalnie ścieków do 50 RLM.”

Pytanie 2

Czy Zamawiający dopuszcza zmianę technologii oczyszczania ścieków?

Odpowiedź:

Zgodnie z zapisami SIWZ Zamawiający nie dopuszcza zmiany technologii oczyszczania ścieków.

Pytanie 3

Czy Zamawiający uzna za równoważne urządzenia spełniające normę PN-EN12566-3:2007+A1:2009?

Odpowiedź:

Zamawiający uzna za równoważne urządzenia spełniające normę PN-EN 12566-3:2007+A1:2009 oraz zgodnie z dokumentacją projektową pracujące w technologii hybrydowej połączonego osadu czynnego i złoża fluidalnego o parametrach energochłonności, pojemności poszczególnych komór oraz częstotliwości wywozu osadu nie gorszych od urządzeń wskazanych w dokumentacji projektowej. Parametry te powinny być potwierdzone raportem z badania wstępnego typu zaoferowanych POŚ w zakresie normy PN-EN 12566-3:2007+A1:2009 wykonanym w całości w laboratorium notyfikowanym UE. Udowodnienie równoważności leży po stronie Wykonawcy.

Pytanie 4

Czy Zamawiający wymaga, aby wszystkie przydomowe oczyszczalnie były zabezpieczone na wypadek przepięcia, skoków napięcia, zwarcia itp. odpowiednimi bezpiecznikami?

Odpowiedź:

Zgodnie z zapisami SIWZ Zamawiający wymaga aby wszystkie przydomowe oczyszczalnie były wyposażone w komplet zabezpieczeń.

Pytanie 5

Czy Zamawiający żąda by punkt rozdziału z systemu TNC na TNS w miejscu montażu zabezpieczenia różnicowo-prądowego odpowiednio uziemić.

Odpowiedź:

Zgodnie z dokumentacją projektową oraz zapisami SIWZ, tj.: "(...) Punkt rozdziału z systemu TNC na TNS w miejscu montażu zabezpieczenia różnicowo – prądowego należy uziemić .."

Pytanie 6

Czy Zamawiający zgromadził już wpłaty mieszkańców. Jeżeli nie, czy Zamawiający po protokolarnym przekazaniu placu budowy będzie uzależniał wejście wykonawcy na daną posesję od uzyskania wpłaty kwoty własnej każdego mieszkańca?"

Odpowiedź:

Obowiązują zapisy SIWZ a w szczególności w zakresie przekazania placu budowy i realizacji zadania.

Pytania IV:

Pytanie do treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia:

„1. Zamawiający w treści SIWZ pkt.3. Opis przedmiotu zamówienia ppkt.8 wymaga aby: „Raport z badań, dotyczący skuteczności oczyszczania, wytrzymałości konstrukcyjnej, wodoszczelności oraz trwałości materiału, z którego jest wykonana oczyszczalnia powinien zawierać informacje o częstotliwości wywozu osadu i poziomie średniego dobowego zużycia energii elektrycznej przez oczyszczalnię uzyskanym w okresie objętym badaniem.” Zgodnie z obowiązującymi przepisami w tym zakresie czyli tablicą ZA.2 obowiązującej i przypisanej normy PN EN 12566-3+A1:2009 podanie częstotliwości wywozu oczyszczalni nie należy do obowiązków jednostki notyfikowanej przedstawiającej raport z badań dla typu oczyszczalni ścieków. Potwierdza to wyrok Krajowej Izby Odwoławczej z dnia 9 września 2013 r. nr KIO/2008/13. Czy związku z powyższym Zamawiający zmieni zapisy SIWZ w tym zakresie?"

Odpowiedź:

Zgodnie z zapisami SIWZ Zamawiający określił, że w raporcie należy umieścić informacje o częstotliwości wywozu osadu uzyskane „w okresie objętym badaniem”, tj. w trakcie badań.

Zamawiający zgodnie z zapisami normy PN-EN 12566-3:2007+A1:2009 dla wykazania wysokiej jakości oferowanych przez wykonawców urządzeń POŚ oczekuje potwierdzenia tego parametru w raporcie z badania wstępnego typu zaoferowanych POŚ w zakresie normy PN-EN 12566-3:2007+A1:2009 wykonanym w całości w laboratorium notyfikowanym UE.

Pytania V:

(...) zwracamy się z uprzejmą prośbą o wyjaśnienie treści SIWZ oraz rozważenie możliwości wprowadzenia zmian w treści w treści SIWZ

1. „Czy Zamawiający będzie wymagał przedstawienia protokołu z badań i certyfikatu na zgodność z normą dotyczącą przepompowni ścieków surowych i oczyszczonych tj. PN-EN 12050-2 i 12050-3? Na etapie składania ofert czy przed przystąpieniem do robót?"

Odpowiedź:

W zakresie wymaganych do złożenia wraz z ofertą dokumentów obowiązują zapisy SIWZ - (odpowiedź na Pytanie III- ad.1)

2. Czy Zamawiający na etapie składania ofert będzie wymagał dołączenia deklaracji właściwości użytkowych i pełnych raportów z badań na zgodność z normą 12566-3+A1:2009 wg procedur w niej zawartych tj.:
- Wymiary główne (wloty, wyloty i połączenia, możliwość dostępu) dla każdego modelu tj. oczyszczalni, nie zbiornika z rodziny; za zadanie odpowiada producent
 - Badanie wodoszczelności zgodnie z załącznikiem A normy PN EN 12566-3+A1:2009 dla każdej oczyszczalni (nie zbiornika) z rodziny, za zadanie odpowiada laboratorium notyfikowane
 - Badanie wytrzymałości konstrukcji obliczone zgodnie z 6.2.1 lub badane zgodnie z Załącznikiem C normy PN EN 12566-3+A1:2009; Laboratorium notyfikowane przeprowadza badanie wytrzymałości konstrukcji lub sprawdza obliczenia producenta oraz zgodność wyrobu z obliczeniami
 - Badanie skuteczności oczyszczania zgodnie z załącznikiem B normy PN EN 12566-3+A1:2009 dla jednego modułu tj. oczyszczalni, nie zbiornika z rodziny – najmniejszego, za zadanie odpowiada laboratorium notyfikowane
 - Trwałość zgodnie z rozdziałem 6.5.2 do 6.5.7 (co odpowiednie) i w zależności od zastosowanego materiału, normy PN EN 12566-3+A1:2009, za zadanie odpowiada laboratorium notyfikowane?

Odpowiedź:

Zgodnie z zapisami SIWZ, Zamawiający będzie żądał pełnych raportów z badania wstępnego typu zaferowanych POŚ w zakresie normy PN-EN 12566-3:2007+A1:2009 dotyczących: skuteczności oczyszczania, wytrzymałości konstrukcyjnej, wodoszczelności i trwałości materiału przeprowadzonych w całości w laboratorium notyfikowanym UE, z których będzie wynikało że urządzenie zostało przebadane w całości wraz z systemem sterowania.

3. "Zasadą Prawa Zamówień Publicznych jest, iż określenie przedmiotu postępowania o udzielenie zamówienia publicznego stanowi zawsze decyzję Zamawiającego. Prawem zamawiającego i zarazem jego obowiązkiem jest ocena własnych potrzeb i dokonanie zamówienia zgodnie z tymi potrzebami. Zatem określenie i opisanie przedmiotu zamówienia powinno zostać dokonane stosownie do uzasadnionych potrzeb Zamawiającego. Swoboda zamawiającego w powyższym zakresie ulega jednak ograniczeniom zawartym w przepisie art. 29 ustawy Pzp. Opis przedmiotu zamówienia powinien być dostosowany w sposób obiektywny i nieutrudniający uczciwej konkurencji, nie może zawierać sformułowań, które powodują uprzywilejowanie określonych wykonawców lub dyskryminowanie innych, uniemożliwiając im złożenie oferty. Naruszeniem zasady uczciwej konkurencji jest opisanie przedmiotu zamówienia z użyciem oznaczeń wskazujących na konkretnego producenta lub konkretny produkt albo z użyciem parametrów wskazujących na konkretnego producenta, dostawcę albo konkretny wyrób. Dyskryminacja wykonawców następuje także w sytuacji gdy wymagania dotyczące przedmiotu zamówienia określone w specyfikacji istotnych warunków zamówienia są na tyle rygorystyczne, że nie są uzasadnione potrzebami zamawiającego, a przy tym ograniczają krąg wykonawców zdolnych do wykonania zamówienia".(Sygn. Akt: KIO/UZP/423/08)

Tymczasem dobór przez Zamawiającego parametrów technicznych przydomowej oczyszczalni ścieków powoduje, że jedynym urządzeniem spełniającym wszystkie wymogi siwz są produkty firmy Delfin. Jest to "kopiuj-wklej" z dokumentacji techniczno-ruchowej tej firmy. Zamawiający podając te parametry jako podstawowe wyposażenie zbiornika POŚ dokonał opisu przedmiotu zamówienia w zakresie parametrów technicznych w sposób, który narusza zasadę równego traktowania wykonawców, a tym samym w sposób utrudniający konkurencję i uniemożliwiający złożenie oferty z inną niż jednego producenta oczyszczalnią. Jest to art.7 ust.1 i 3 oraz art. 29 ust.1 i 2 Ustawy Prawo Zamówień Publicznych (Dz. U. z 2004r., Nr 19 poz. 177). Zamawiający, zgodnie z art.29 ust.3 nie może żądać, aby produkt równoważny był identyczny z przedmiotem zamówienia. Równoważność nie oznacza tożsamości produktów- gdyby było inaczej wspomniana równoważność byłaby pozorną, w praktyce niemożliwą do spełnienia. Nawet gdyby inny producent niż opisywany w dokumentacji chciał zaferować oczyszczalnię zgodnie z wymaganiami Zamawiającego musiałby wyprodukować identyczny produkt jak wspomniana firma, a to z kolei nie jest zgodne z prawem. Wnosimy o dokonanie modyfikacji siwz w zakresie wszystkich wskazanych parametrów.

Zmiana winna być dokonana tak aby nie ograniczać w sposób nieuzasadnionych kręgu potencjalnych wykonawców. W tym celu należy zmodyfikować treść siwz, który winien zawierać wyłącznie zapis: Zastosowane urządzenia powinny legitymować się certyfikatem na zgodność z normą PN-EN 12566-3, oznakowanych znakiem CE, na podstawie pełnych raportów z badań wykonanych w laboratorium notyfikowanym i zapewniające wymagany w SIWZ poziom oczyszczania ścieków, spełniający w tym zakresie przepisy prawa polskiego. W przypadku pozostawienie powyższych zapisów będziemy zmuszenie poinformować odpowiednie organy o zaistnieniu przesłanek sugerujących: mataczenie i lobbying, zaniechanie zasady celowego, racjonalnego i oszczędnego wydatkowania środków Publicznych i rażącego naruszenia ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych oraz ustawy z dnia 16 kwietnia 1993r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji.

Odpowiedź:

Wskazane w dokumentacji projektowej, stanowiącej załącznik do opisu przedmiotu zamówienia przydomowe oczyszczalnie ścieków są przykładowe; dopuszcza się rozwiązania równoważne.

Zgodnie z zapisami art. 29 ustawy PZP w dokumentacji określono parametry równoważności dla urządzeń POŚ. Zamawiający uzna za równoważne urządzenia spełniające normę PN-EN 12566-3:2007+A1:2009 oraz zgodnie z dokumentacją projektową pracujące w technologii hybrydowej połączonego osadu czynnego i złoża fluidalnego o parametrach energochłonności, pojemności poszczególnych komór oraz częstotliwości wywozu osadu nie gorszych od urządzeń wskazanych w dokumentacji projektowej. Parametry te powinny być potwierdzone raportem z badania wstępnego typu zaoferowanych POŚ w zakresie normy PN-EN 12566-3:2007+A1:2009 wykonanym w całości w laboratorium notyfikowanym UE. Udowodnienie równoważności zgodnie z art.30 ust.5 Ustawy PZP leży po stronie wykonawcy.

W tym stanie faktycznym przywołane zarzuty są nieuzasadnione.

4. Prosimy o jednoznaczne określenie warunków równoważności?

Odpowiedź:

Patrz odpowiedź –pytanie Nr 3

5. Podpowiadamy, że zgodnie z art. 21 ust.4 Pzp, jeżeli zamawiający ma trudności z opisem przedmiotu zamówienia, wówczas może powołać biegłych, którego wiedza okaże się pomocna przy opisie przedmiotu zamówienia, tym bardziej, że nie ma wymogu powołania ich na konkretnym etapie postępowania (wyrok KIO przy Prezesie Urzędu Zamówień Publicznych z dnia 3 lipca 2008r. KIO/UZP/593/08), a już na tym etapie dostrzec można wiele nieprawidłowości.

Odpowiedź:

Obowiązują zapisy SIWZ oraz wyjaśnienia w odpowiedzi na wnioski o wyjaśnienie SIWZ.

6. W związku z wadliwością SIWZ polegającą na niekonkurencyjnych zapisach i koniecznością wprowadzenia zasadniczych zmian, zwracamy się z prośbą unieważnienia postępowania lub wydłużenia terminu składania ofert.

Odpowiedź:

W celu zapewnienia niezbędnego dodatkowego czasu na przygotowanie ofert lub wprowadzenie zmian w przygotowanych ofertach Zamawiający opracowując niniejsze odpowiedzi na wnioski o wyjaśnienie treści SIWZ przedłużył termin składania ofert.

7. W dokumentacji napisano, że wymaga się oczyszczalni o następujących charakterystykach:

"a) 79szt.- oczyszczalni ścieków o przepustowości $q = 0,9m^3/d$; b) 5 szt. - oczyszczalni ścieków o przepustowości $q = 1,8m^3/d$; c) 1 szt. - oczyszczalni ścieków o przepustowości $q = 3,6m^3/d$;"

Dobór ten został przeprowadzony o materiały informacyjne konkretnego producenta. Poszczególne producenci ustalają różne zakresy liczby mieszkańców i odpowiadające jego górnej granicy maksymalne dzienne obciążenie, które wylicza się na podstawie różnych wartości zużycia wody, określonego w Rozporządzeniu Ministra Infrastruktury z dnia 14 stycznia 2002r., w sprawie określenia przeciętnych norm zużycia wody (Dz. U. z 2002r. Nr 8, poz.70). Nie neguje się zasadności określenia przepustowości poszczególnych oczyszczalni, jednakże tutaj żąda się zaoferowania urządzeń nie na ich przepustowość tylko na górną granicę zakresu, w jakim mieści się dana przepustowość ustalona przez firmę oczyszczalni referencyjnych. W efekcie przykładowo Projektant na podstawie ustaleń firmy A dobrał dla 12 osób (obciążenie $1,8m^3/d$) oczyszczalnię dla do 12 osób o maksymalnie przepustowości $1,8m^3/d$. Dla oczyszczalni, które chce zaoferować potencjalny Wykonawca są ustalone inne zakresy

liczby użytkowników np. 10-15 (2,25m³/d). Dla tych 12 osób mógłby dobrać oczyszczalnię dla 10-15 osób o przepustowości max. 2,25 m³/d. Niestety kierując się już ustalonymi na podstawie danych producenta oczyszczalni referencyjnych zakresom liczby użytkowników i odpowiadających im maksymalnym przepustowościom, nie może tego zrobić gdyż obciążenie przewidywane na tych użytkowników nie mieści się w podanym zakresie tj. do 1,8m³/d. W efekcie dochodzi do uprzywilejowania oczyszczalni referencyjnych, a co z kolei nie pozostaje bez wpływu na samego Zamawiającego, gdyż takie działania prowadzą do nieuzasadnionego zmniejszenia kręgu oferentów i spadku konkurencyjności.

Wobec powyższego - zwracamy się z prośbą o podanie liczby mieszkańców na poszczególnych działkach i dopuszczenie doboru oczyszczalni na podstawie tych danych oraz ilości ścieków - w drugiej kolejności (gdyby jakiś producent przyjmował mniejsze zużycie wody aniżeli zakładane przez Zamawiającego (prosimy o jego podanie)). Powyższa procedura jest podstawą prawidłowego doboru wielkości oczyszczalni. Czy Zamawiający to uczyni?

Odpowiedź:

Zamawiający wprowadza do SIWZ zmiany dopuszczając zaoferowanie oczyszczalni o przepustowości większej niż przyjęte w dokumentacji uwzględniając podział gospodarstw domowych zamieszkałych przez wskazaną liczbę mieszkańców w podziale na: 79 oczyszczalni, 5 oczyszczalni oraz 1 oczyszczalnię. Dodaje jednocześnie, że zamawiający dokonał opisu przedmiotu zamówienia zgodnie z zapisami art. 29 ustawy PZP oraz określił w dokumentacji technicznej parametry równoważności dla urządzeń POŚ. Zamawiający uzna za równoważne urządzenia spełniające normę PN-EN 12566-3:2007+A1:2009 oraz zgodnie z dokumentacją projektową pracujące w technologii hybrydowej połączonego osadu czynnego i złoża fluidalnego o parametrach energochłonności, pojemności poszczególnych komór oraz częstotliwości wywozu osadu nie gorszych od urządzeń wskazanych w dokumentacji projektowej. Parametry te powinny być potwierdzone raportem z badania wstępnego typu zaoferowanych POŚ w zakresie normy PN-EN 12566-3:2007+A1:2009 wykonanym w całości w laboratorium notyfikowanym UE. Udowodnienie równoważności zgodnie z art.30 ust.5 ustawy Pzp leży po stronie wykonawcy.

Informacje o liczbie mieszkańców w poszczególnych lokalizacjach wynikają z dokumentacji projektowej. W dokumentacji projektowej określono przepustowość dla przyjętej przez projektanta liczby mieszkańców oraz na podstawie faktycznych potrzeb użytkownika.

Jako przykładowe, wskazano w dokumentacji projektowej przydomowe oczyszczalnie ścieków przeznaczone do gospodarstw domowych zamieszkałych odpowiednio przez: do 6 mieszkańców, od 7-12 mieszkańców oraz powyżej.

Wykonawca winien zaoferować oczyszczalnie gwarantujące skuteczne oczyszczanie ścieków, wykorzystując dane zawarte w SIWZ, dokumentach do niej załączonych oraz niniejsze wyjaśnienia.

8. Czy zamawiający dopuści oczyszczalnie kompaktowe jedno- i kompaktowe wielozbiornikowe (przebadane na zgodność z normą jako całość)? W przypadku odmowy prosimy o podanie tego powodów, skoro na rynku dostępne są różne rozwiązania np:

- Osadnik wstępny i bioreaktor w jednym zbiorniku;
- Osadnik wstępny jako jeden (dwa, trzy itd.) zbiornik+ bioreaktor jako jeden (dwa, trzy, itd.) zbiornik;
- Osadnik wstępny mieszczący się w jednym (dwóch, trzech itd.) i częściowo drugim (trzecim, czwartym itd.) zbiorniku+ bioreaktor jako część drugiego (trzeciego, czwartego itd.) zbiornika i możliwych kolejnych.

Co najważniejsze posiadają one oznakowanie CE i spełniają normę PN-EN 12556. Jakikolwiek ograniczenie w tym zakresie ogranicza konkurencyjność użycia rozstrzygnięć dostępnych na rynku. Ponadto stosowanie w niekorzystnych warunkach gruntowo-wodnych urządzeń na dużych rozmiarach być może narazić użytkownika na jego dodatkowe koszty związane ze złą pracą oczyszczalni na jego skutek działania sił wyporu i nierównomiernego osiadania zbiornika, w wyniku których być może nie być zachowany prawidłowy poziom ścieków w poszczególnych komorach zasobnika. Z kolei zastosowanie rozstrzygnięć modułarnych pozwala rozbudowę oczyszczalni poprzez montaż jednego składowego elementu, a nie całej oczyszczalni. Czy Zamawiający dopuści oczyszczalni bez względu na to ile zbiorników będą stanowić?

Odpowiedź:

Na tym etapie postępowania Zamawiający nie może dokonać oceny równoważności zaproponowanych urządzeń POŚ, gdyż zgodnie z art. 30 ust. 5 Ustawy PZP to na wykonawcy spoczywa obowiązek wykazania równoważności oferowanych rozwiązań. Warunki równoważności zostały określone w dokumentacji technicznej oraz SIWZ.

Zamawiający dopuszcza zastosowanie urządzeń równoważnych pracujących w tej samej technologii oczyszczania ścieków i o pozostałych parametrach pracy nie gorszych niż urządzenia umieszczone w dokumentacji projektowej, spełniające normę PN-EN 12566-3+A1:2009. Parametry te powinny być potwierdzone raportami z badań wstępnych typu zaoferowanych POŚ wykonanymi w całości w laboratorium notyfikowanym UE.

9. Prosimy o dopuszczenie oczyszczalni bez względu na to jaki kształt będzie miało dno poszczególnych komór. W przypadku odmowy prosimy o podanie sensownych powodów wynikających z potrzeb zamawiającego, które skutkują podanym ograniczeniem tego ograniczenia. Jak zamawiający ustosunkuje się do powyższego?

Odpowiedź:

Patrz odpowiedź na pytanie powyżej (pytanie Nr 8)

10. Czy należy uwzględnić w kalkulacji koszt przeglądu rocznego czy może będzie on rozliczany osobno?

Odpowiedź:

Tak.

11."Raport z badań, dotyczący skuteczności oczyszczania, wytrzymałości konstrukcyjnej, wodoszczelności oraz trwałości materiału, z którego jest wykonana oczyszczalnia powinien zawierać informację o częstotliwości wywozu osadu..."

Prosimy o podanie zapisu w normie, z którego wynika, że jednostka notyfikowana zobligowana umieścić tego typu dane w raporcie. Owszem w raporcie należy umieścić szczegóły dotyczące częstotliwości usuwania osadów, ich ilość i objętość, ale W TRAKCIE BADAŃ. Jeśli w ogóle będzie miało to miejsce... Badania trwają określony czas i nie jest powiedziane, że w trakcie tego czasu konieczne było usuwanie osadów, gdyż niektórzy producenci dokładają wszelkich starań, żeby zminimalizować koszty eksploatacji, a robią to m.in. produkując oczyszczalnie, które nie wymagają częstego usuwania osadów. Prosimy o wykreślenie zapisu.

Odpowiedź :

Jak zauważa sam zadający pytanie, cyt.: „...w raporcie należy umieścić szczegóły dotyczące częstotliwości usuwania osadów, ich ilości i objętości ale W TRAKCIE BADAŃ...” – koniec cytatu, pisownia oryginalna. Dlatego też Zamawiający zgodnie z zapisami normy PN-EN 12566-3:2007+A1:2009 dla wykazania wysokiej jakości oferowanych przez wykonawców urządzeń POŚ oczekuje potwierdzenia tego parametru w raporcie z badania wstępnego typu zaoferowanych POŚ w zakresie normy PN-EN 12566-3:2007+A1:2009 wykonanym w całości w laboratorium notyfikowanym UE. Na marginesie minimalny okres badania wstępnego typu wg. normy PN-EN 12566-3:2007+A1:2009 wynosi ok. 38 tyg. Okres ten uprawdopodobnia twierdzenie o braku urządzeń POŚ, które w takim czasie nie wymagałyby usunięcia osadu.

W związku z wyjaśnieniem treści SIWZ działając zgodnie z art. 38 ust. 4 ustawy Pzp (tekst jednolity Dz. U. z 2013r. poz. 907 z późn. zm.), zmieniam treść specyfikacji istotnych warunków zamówienia w następujący sposób:

pkt. 3 SIWZ - Opis przedmiotu zamówienia:

jest:

- „a) 79 szt. - oczyszczalni ścieków o przepustowości $q = 0,9 \text{ m}^3/\text{d}$;
- b) 5 szt. - oczyszczalni ścieków o przepustowości $q = 1,8 \text{ m}^3/\text{d}$;
- c) 1 szt. – oczyszczalni ścieków o przepustowości $q = 3,6 \text{ m}^3/\text{d}$ ”

zmienia się na:

- „a) 79 szt. - oczyszczalni ścieków o przepustowości min. $0,9 \text{ m}^3/\text{d}$;
- b) 5 szt. - oczyszczalni ścieków o przepustowości min. $1,8 \text{ m}^3/\text{d}$;
- c) 1 szt. – oczyszczalni ścieków o przepustowości min. $3,6 \text{ m}^3/\text{d}$ ”

§ 1 ust. 2 -projekt umowy, stanowiącego załącznik nr 9 SIWZ:

jest:

- „a) 79 szt. - oczyszczalni ścieków o przepustowości $q = 0,9 \text{ m}^3/\text{d}$;
- b) 5 szt. - oczyszczalni ścieków o przepustowości $q = 1,8 \text{ m}^3/\text{d}$;
- c) 1 szt. – oczyszczalni ścieków o przepustowości $q = 3,6 \text{ m}^3/\text{d}$;

zmienia się na:

- „a) 79 szt. - oczyszczalni ścieków o przepustowości min. $0,9 \text{ m}^3/\text{d}$;
- b) 5 szt. - oczyszczalni ścieków o przepustowości min. $1,8 \text{ m}^3/\text{d}$;
- c) 1 szt. – oczyszczalni ścieków o przepustowości min. $3,6 \text{ m}^3/\text{d}$;

Opis przedmiotu zamówienia, stanowiący załącznik nr 10 SIWZ:

jest:

- „a) 79 szt. - oczyszczalni ścieków o przepustowości $q = 0,9 \text{ m}^3/\text{d}$;
- b) 5 szt. - oczyszczalni ścieków o przepustowości $q = 1,8 \text{ m}^3/\text{d}$;
- c) 1 szt. – oczyszczalni ścieków o przepustowości $q = 3,6 \text{ m}^3/\text{d}$;

zmienia się na:

- „a) 79 szt. - oczyszczalni ścieków o przepustowości min. $0,9 \text{ m}^3/\text{d}$;
- b) 5 szt. - oczyszczalni ścieków o przepustowości min. $1,8 \text{ m}^3/\text{d}$;
- c) 1 szt. – oczyszczalni ścieków o przepustowości min. $3,6 \text{ m}^3/\text{d}$;

oraz odpowiednio opis pozycji Nr 11, Nr 12 i Nr 13 przedmiaru robót, stanowiącego załącznik do opisu przedmiotu zamówienia w miejsce: „do” wprowadza się „min.”

Zgodnie z art. 38 ust. 6 ustawy, informuję że w wyniku zmiany treści SIWZ przedłużam termin składania ofert **do dnia 14.07.2014 r. do godz. 11⁰⁰** (pkt. 17.2 SIWZ), otwarcie ofert nastąpi w dniu **14.07.2014 r. o godz. 11¹⁵** (pkt. 17.3 SIWZ).

Miejsce składania i otwarcia ofert pozostają bez zmian w stosunku do zapisów ogłoszenia o zamówieniu i SIWZ.

W pozostałym zakresie specyfikacja istotnych warunków zamówienia pozostaje niezmieniona.

Z up. BURMISTRZA

Z-ca Burmistrza Miasta i Gminy Staszów